



Presidente: Sr. Imre HOLLAI (Hungría).

TEMA 75 DEL PROGRAMA

Consecuencias adversas que tiene para el disfrute de los derechos humanos la asistencia política, militar, económica y de otra índole que se presta a los regímenes colonialistas y racistas del África meridional.

TEMA 76 DEL PROGRAMA

Aplicación del Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial: informe del Secretario General

TEMA 79 DEL PROGRAMA

Importancia de la realización universal del derecho de los pueblos a la libre determinación y de la rápida concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales para la garantía y la observancia efectivas de los derechos humanos: informe del Secretario General

TEMA 80 DEL PROGRAMA

Eliminación de todas las formas de discriminación racial:

- a) Informe del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial;
- b) Situación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial: informe del Secretario General;
- c) Situación de la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *Apartheid*: informe del Secretario General

TEMA 77 DEL PROGRAMA

Año Internacional de la Juventud: Participación, Desarrollo, Paz: informe del Secretario General

TEMA 81 DEL PROGRAMA

Políticas y programas relativos a la juventud: informe del Secretario General

TEMAS 82 Y 83 DEL PROGRAMA

Cuestion de las personas de edad y de los ancianos: informes del Secretario General

Asamblea Mundial sobre el Envejecimiento

TEMA 89 DEL PROGRAMA

Programa de Acción Mundial para los Impedidos: informe del Secretario General

TEMA 78 DEL PROGRAMA

Situación social en el mundo: informes del Secretario General

TEMA 91 DEL PROGRAMA

Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz:

- a) Aplicación del Programa de Acción para la segunda mitad del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: informe del Secretario General;
- b) Fondo de contribuciones Voluntarias para el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: informe del Secretario General;
- c) Proyecto de declaración sobre la participación de la mujer en la lucha en pro del fortalecimiento de la paz internacional y de la solución de otros problemas vitales en los planos nacional e internacional: informe del Secretario General

TEMA 92 DEL PROGRAMA

Situación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer: informe del Secretario General

1. Sr. BORCHARD (República Federal de Alemania). Relator de la Tercera Comisión (*interpretación del inglés*): Tengo el honor de presentar los informes de la Tercera Comisión sobre los temas 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82 y 83, 89, 91 y 92 del programa, los cuales figuran en los documentos A/37/579, A/37/595, A/37/580, A/37/581, A/37/629, A/37/630, A/37/631, A/37/632, A/37/640, A/37/676, y A/37/677, respectivamente.

2. En el párrafo 9 de su informe sobre el tema 75 del programa [A/37/579], la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución que aprobó por 113 votos contra 10 y 15 abstenciones.

3. En el párrafo 13 de su informe sobre el tema 76 del programa [A/37/595], la Comisión recomienda a la Asamblea la aprobación de dos proyectos de resolución. El proyecto de resolución I fue aprobado por 113 votos contra 19 y 5 abstenciones; y el proyecto de resolución II por 124 votos contra 2.

4. En el párrafo 9 de su informe sobre el tema 79 del programa [A/37/580], la Comisión recomienda a la Asamblea la aprobación de dos proyectos de resolución. El proyecto de resolución I fue aprobado sin votación, y el proyecto de resolución II fue aprobado por 110 votos contra 17 y 7 abstenciones.

5. En el párrafo 18 del informe sobre el tema 80 del programa [A/37/581], la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de cuatro proyectos

de resolución. Los proyectos de resolución I y II fueron aprobados sin votación; el proyecto de resolución III fue aprobado en votación registrada por 123 votos contra 2 y 13 abstenciones; y el proyecto de resolución IV fue aprobado en votación registrada por 112 votos contra 1 y 22 abstenciones.

6. En el párrafo 17 de su informe sobre el tema 77 del programa [A/37/629], la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de dos proyectos de resolución. El proyecto de resolución I fue aprobado en votación registrada por 133 votos contra 1; y el proyecto de resolución II fue aprobado sin votación.

7. En el párrafo 7 de su informe sobre el tema 81 del programa [A/37/630], la Comisión recomienda a la Asamblea la aprobación de un proyecto de resolución que fue aprobado sin votación.

8. En el párrafo 11 de su informe sobre los temas 82 y 83 del programa [A/37/631], la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución que fue aprobado en votación registrada de 121 votos contra 1 y 7 abstenciones.

9. En el párrafo 14 de su informe sobre el tema 89 del programa [A/37/632], la Comisión recomienda a la Asamblea la aprobación de dos proyectos de resolución que aprobó sin votación.

10. En el párrafo 12 de su informe sobre el tema 78 del programa [A/37/640], la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de dos proyectos de resolución que aprobó sin votación.

11. En el párrafo 31 de su informe sobre el tema 91 del programa [A/37/676], la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de ocho proyectos de resolución que aprobó sin votación.

12. En el párrafo 8 de su informe sobre el tema 92 del programa [A/37/677], la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución que aprobó sin votación.

13. Estas son las recomendaciones de la Tercera Comisión a la Asamblea General.

De conformidad con el artículo 66 del reglamento, se decidió no discutir los informes de la Tercera Comisión.

14. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Las declaraciones se limitarán a las explicaciones de voto. Las posturas de las delegaciones respecto de las diversas recomendaciones de la Tercera Comisión fueron expuestas claramente en la Comisión y se reflejan en las actas pertinentes. Me permito recordar a los miembros que, en el párrafo 7 de su decisión 34/401, la Asamblea General decidió que, cuando el mismo proyecto de resolución se examine en una Comisión Principal y en sesión plenaria, las delegaciones, en la medida de lo posible, explicarán su voto una sola vez, ya sea en la Comisión o en sesión plenaria, a menos que el voto de esa delegación en la sesión plenaria difiera de su voto en la Comisión. También recuerdo a los miembros que, de conformidad con la decisión 34/401, las explicaciones de voto están limitadas a 10 minutos y las delegaciones las harán desde sus asientos.

15. Primero consideraremos el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 75 del programa [A/37/579].

16. Doy ahora la palabra a la representante de la República Dominicana, quien desea explicar su voto antes de la votación.

17. Sra. TAVERES DE ALVAREZ (República Dominicana): Mi delegación va a votar a favor de ese proyecto de resolución, pues siempre ha condenado y deplorado la situación imperante en el África meridional relacionada con la práctica del *apartheid*, ya que dicha práctica es una violación flagrante de los derechos fundamentales del hombre, además de que no concibe la discriminación de los seres humanos bajo ningún concepto.

18. Sin embargo, queremos dejar constancia de nuestras reservas a aquellos párrafos donde se menciona o se hace referencia unilateral de algunos Estados, ya que ello le resta objetividad a la resolución.

19. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea tomará ahora una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado por la Tercera Comisión en el párrafo 9 de su informe sobre el tema 75 [A/37/579]. Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Albania, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Comoras, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Gabón, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Hungría, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamaririya Árabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Qatar, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Bélgica, Canadá, Francia, Alemania, República Federal de, Israel, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Austria, Dinamarca, Finlandia, Grecia, Islandia, Irlanda, Costa de Marfil, Japón, Nueva Zelanda, Noruega, Portugal, España, Suecia.

Por 121 votos contra 10 y 14 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 37/39)¹.

20. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea considerará ahora el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 76 del programa [A/37/595].

21. Doy la palabra a la representante de la República Dominicana que desea explicar su voto antes de la votación.

22. Sra. TAVARES DE ALVAREZ (República Dominicana): Mi delegación va a votar a favor del proyecto de resolución I sobre la aplicación del Programa para el Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, ya que siempre ha deplozado y condenado la práctica del *apartheid* y la discriminación racial.

23. Sin embargo, queremos dejar constancia de que no compartimos las ideas expresadas en algunos párrafos de este proyecto de resolución, específicamente aquellos que hacen referencia unilateral a algunos países y otros como el párrafo 3 de la parte dispositiva que condona la lucha armada, lo cual es una violación de los principios y objetivos de la Carta de las Naciones Unidas.

24. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Someteré ahora a votación el proyecto de resolución I, que figura en el párrafo 13 del informe de la Tercera Comisión [A/37/595]. Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Albania, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Comoras, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Gabón, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Hungría, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Árabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Qatar, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabue.

Votos en contra: Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, República Federal de, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Grecia, Japón, Paraguay, Portugal, España.

Por 122 votos contra 19 y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 37/40)¹.

25. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al proyecto de resolución II, que se refiere a la Segunda Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial. Al respecto, la Asamblea tiene ante sí un proyecto de decisión recomendado por la Quinta Comisión en el párrafo 11 de su informe [A/37/685], que se refiere exclusivamente a los aspectos administrativos y financieros de la Conferencia. Este proyecto de decisión fue aprobado por la Quinta Comisión sin objeciones. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea proceder de la misma manera?

Queda aprobado el proyecto de decisión (decisión 37/422).

26. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Entiendo que con la decisión que se acaba de adoptar, la Asamblea también ha decidido acerca del párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución recomendado por la Tercera Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea está de acuerdo en introducir los cambios consiguientes en el proyecto de resolución?

27. Doy la palabra al representante de Ghana, que la ha solicitado para plantear una cuestión de orden.

28. Sr. ASANTE (Ghana) (*interpretación del inglés*): Quisiera presentar una cuestión de orden en vista de la decisión que acaba de adoptarse con respecto a la recomendación contenida en el párrafo 11 del informe de la Quinta Comisión [A/37/685]. Sería necesario enmendar partes del proyecto de resolución II que estamos considerando ahora, contenido en el informe de la Tercera Comisión [A/37/595]. Eilo es necesario con el propósito de que refleje la dirección de la recomendación de la Quinta Comisión. Procederé, entonces, a sugerir las enmiendas a los párrafos 2 y 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución II.

29. Primero, en el párrafo 2 de la parte dispositiva suprimáse las palabras "Acepta el ofrecimiento del Gobierno de Filipinas" y reemplácese con las palabras "Expresa su reconocimiento al Gobierno de Filipinas por su ofrecimiento". La versión revisada del párrafo 2 de la parte dispositiva diría:

"Expresa su reconocimiento al Gobierno de Filipinas por su ofrecimiento de ser huésped de la Segunda Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial:"

Segundo, en el párrafo 3 de la parte dispositiva, suprimáse la palabra "Manila" y reemplácese por la palabra "Ginebra". La versión revisada del párrafo 3 de la parte dispositiva diría:

"Decide que la Conferencia se celebrará en Ginebra, del 1° al 12 de agosto de 1983;"

30. Estas son las revisiones que queremos sugerir para los párrafos 2 y 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución II. La delegación de Ghana no tiene deseo alguno de dilatar los procedimientos de la Asamblea General con una explicación prolongada. Baste señalar al respecto que las revisiones que sugerimos son el resultado directo de las decisiones de la

Quinta Comisión que la Asamblea ya ha aprobado. Recomendamos, pues, las sugerencias a la Asamblea.

31. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al representante de Canadá para una cuestión de orden.

32. Sr. PEDERSEN (Canadá) (*interpretación del inglés*): Creo que para mantener la coherencia, se debe suprimir el párrafo 4 de la parte dispositiva.

33. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al representante de Ghana para plantear una cuestión de orden.

34. Sr. ASANTE (Ghana) (*interpretación del inglés*): Ciertamente, es correcto. Yo iba a plantear la misma cuestión pero a raíz de la decisión tomada de aceptar la recomendación de la Quinta Comisión, pensé que se desprendía que se debía suprimir el párrafo 4 y para ahorrar tiempo no lo mencioné.

35. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Entiendo que con estas enmiendas no hace falta poner a votación el proyecto de resolución II recomendado por la Tercera Comisión en su informe sobre el tema 76 [A/37/595]. ¿Puedo entender que es el deseo de la Asamblea aprobar el proyecto de resolución II en su forma enmendada oralmente, sin votación?

Queda aprobado el proyecto de resolución II en su forma enmendada oralmente (resolución 37/41).

36. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Daré ahora la palabra a los representantes que deseen explicar su postura.

37. Sr. BEIN (Israel) (*interpretación del inglés*): Mi delegación no pidió que se votara sobre el proyecto de resolución sobre la Segunda Conferencia Mundial de Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial; pero de haber habido una votación, mi delegación habría votado en contra por las razones que expusimos cuando se debatió este tema en la Tercera Comisión.

38. Sr. GERSHAM (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Dado que nuestra postura aquí ha sido diferente de la que asumimos en la Tercera Comisión, quisiera explicar la razón de ello. Como expusimos en la Comisión, en general los Estados Unidos no participan en votaciones relativas al Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial debido a que la Asamblea General, en 1975, aprobó la resolución 3379 (XXX) en la que declara que el sionismo es una forma de racismo. Decidimos participar en la votación en la Tercera Comisión por las consecuencias financieras del párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución II. Ahora, suprimido ese párrafo, ha vuelto a prevalecer nuestra política de no participación. Además, también con respecto al proyecto de resolución II, a pesar de la decisión favorable sobre el informe de la Quinta Comisión, mi delegación desea expresar su total desacuerdo con estos costos adicionales en el presupuesto ordinario que esta resolución acarrea. Nos oponemos especialmente al uso de los fondos de las Naciones Unidas para financiar los viajes de grupos llamados "movimientos de liberación nacional".

39. El PRESIDENTE: La Asamblea General considerará ahora el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 79 del programa [A/37/580] y tomará una decisión sobre los dos proyectos de resolución recomendados en el párrafo 9 de ese informe.

40. El proyecto de resolución I se titula "Realización universal del derecho de los pueblos a la libre determinación". Fue aprobado sin votación en la Tercera Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 37/42).

41. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución II se titula "Importancia de la realización universal del derecho de los pueblos a la libre determinación y de la rápida concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales para la garantía y la observancia efectivas de los derechos humanos". Se ha solicitado votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Albania, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Gabón, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Hungría, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Árabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Qatar, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Árabes Unidos, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Australia, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, República Federal de, Islandia, Israel, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Nueva Zelanda, Noruega, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Austria, Grecia, Irlanda, Japón, Portugal, España.

Por 120 votos contra 17 y 6 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 37/43)¹.

42. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea considerará ahora el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 80 del programa [A/37/581] y tomará ahora una decisión sobre los cuatro proyectos de resolución recomendados en el párrafo 18 de ese informe.

43. El proyecto de resolución I se titula "Informe del Comité para la Eliminación de la Discriminación

Racial: recomendación general VI". La Tercera Comisión aprobó este proyecto de resolución sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 37/44).

44. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución II se titula "Situación de la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial". La Tercera Comisión aprobó el proyecto de resolución II sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 37/45).

45. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución III se titula "Informe del Comité para la Eliminación de la Discriminación Racial". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Albania, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Francia, Gabón, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Italia, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Israel, Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Austria², Bélgica, Belice², Canadá, Dinamarca, Finlandia, Alemania, República Federal de, Irlanda, Luxemburgo, Malawi, Nueva Zelandia, Noruega, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 131 votos contra 2 y 15 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución III (resolución 37/46)².

46. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución IV se titula "Situación de la Convención Internacional sobre la Represión y el Cas-

tigo del Crimen de *Apartheid*". Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Albania, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Gabón, República Democrática Alemana, Ghana, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Hungría, India, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Líbano, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Filipinas, Polonia, Qatar, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Estados Unidos de América.

Abstenciones: Australia, Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania, República Federal de, Grecia, Islandia, Irlanda, Italia, Japón, Luxemburgo, Malawi, Países Bajos, Nueva Zelandia, Noruega, Portugal, España, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 124 votos contra 1 y 22 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución IV (resolución 37/47)³.

47. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea considerará ahora el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 77 del programa [A/37/629] y tomará una decisión sobre los dos proyectos de resolución que figuran en el párrafo 17 de ese informe.

48. El proyecto de resolución I se titula "Año Internacional de la Juventud: Participación, Desarrollo, Paz". El informe de la Quinta Comisión sobre las consecuencias administrativas y financieras de este proyecto de resolución figura en el documento A/37/688. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobar el proyecto de resolución I sin votación?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 37/48).

49. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución II, titulado "Esfuerzos y medidas para asegurar que los jóvenes ejerzan y disfruten sus derechos humanos, particularmente el derecho a la educación y al trabajo", fue aprobado en la

Tercera Comisión sin votación. ¿Puedo entender que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 37/49).

50. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Consideraremos ahora el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 81 del programa [A/37/630]. Someto a la decisión de la Asamblea el proyecto de resolución recomendado en el párrafo 7 de ese informe. El proyecto de resolución, titulado "Formas de comunicación entre las Naciones Unidas y la juventud y las organizaciones juveniles" fue aprobado por la Tercera Comisión sin votación. ¿Puedo interpretar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 37/50).

51. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea considerará ahora el informe de la Tercera Comisión sobre los temas 82 y 83 del programa [A/37/631] y procederá ahora a la votación del proyecto de resolución que figura en el párrafo 11 de ese informe. El informe de la Quinta Comisión sobre las consecuencias administrativas y financieras de ese proyecto de resolución figura en el documento A/37/688. Se ha pedido votación registrada.

Se procede a votación registrada.

Votos a favor: Albania, Argelia, Angola, Antigua y Barbuda, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Belice, Benin, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Canadá, Cabo Verde, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Comoras, Congo, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Kampuchea Democrática, Yemen Democrático, Dinamarca, Djibouti, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Finlandia, Francia, Gabón, República Democrática Alemana, Alemania, República Federal de, Ghana, Grecia, Granada, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, (República Islámica del), Iraq, Irlanda, Israel, Italia, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenya, Kuwait, República Democrática Popular Lao, Lesotho, Liberia, Jamahiriya Arabe Libia, Luxemburgo, Madagascar, Malawi, Malasia, Maldivas, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Mozambique, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelanda, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Santa Lucía, Samoa, Santo Tomé y Príncipe, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Islas Salomón, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Suriname, Swazilandia, Suecia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Alto Volta, Uruguay, Vanuatu, Venezuela, Viet Nam, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia, Zimbabwe.

Votos en contra: Ninguno.

Abstenciones: Ninguna.

Por 149 votos contra ninguno, queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 37/51)⁴.

52. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Seguidamente, la Asamblea General considerará el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 89 del programa [A/37/632] y tomará una decisión sobre los dos proyectos de resolución recomendados en el párrafo 14 de ese informe.

53. El proyecto de resolución I se titula "Programa de Acción Mundial para los Impedidos". El informe de la Quinta Comisión sobre las consecuencias administrativas y financieras de este proyecto de resolución figura en el documento A/37/688. El proyecto de resolución I fue aprobado por la Tercera Comisión sin votación. ¿Puedo entender que la Asamblea General también desea hacerlo así?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 37/52).

54. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución II, titulado "Ejecución del Programa de Acción Mundial para los Impedidos", fue aprobado también por la Tercera Comisión sin votación. ¿Puedo interpretar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 37/53).

55. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante de los Estados Unidos, quien desea explicar la postura de su delegación sobre el proyecto de resolución.

56. Sr. REICH (Estados Unidos de América) (*interpretación del inglés*): Gracias a la Asamblea General, un total de 500 millones de impedidos en todo el mundo podrán contemplar ahora un futuro más brillante. Al proclamar el año 1981 como Año Internacional de los Impedidos, las Naciones Unidas avivaron las esperanzas y las aspiraciones de este sector significativo de la humanidad. La constante visión y el liderazgo demostrados por los Estados Miembros, el Secretario General, los organismos del sistema de las Naciones Unidas y la Secretaría, en particular el Centro de Desarrollo Social y Asuntos Humanitarios, tendrán un impacto radiante sobre todos los pueblos.

57. Las resoluciones que acaba de aprobar hoy la Asamblea General relativas al Programa de Acción Mundial para los Impedidos y a la ejecución de éste, incluso la proclamación del Decenio de las Naciones Unidas para los Impedidos, son un testimonio maravilloso de sus preocupaciones humanitarias.

58. En mi condición de impedido me doy buena cuenta de que la preocupación constante de la Asamblea General está despertando la conciencia del mundo en la esfera de la incapacidad. Quizás los representantes no se den plena cuenta de ello, pero la gente que sufre esta condición verdaderamente se beneficia con sus acciones. El mejor testimonio que puedo citar al respecto es una declaración que mi organización, la National Office on Disability, recibió de una de nuestras más de mil comunidades coordinadoras. La Sra. Lee McCoy, de Mobile, Alabama, nos escribió lo siguiente:

"Como Presidente del Programa en Mobile, Alabama, solicito que al estructurar su Programa Nacional de Comunidades tenga presente el Decenio de las

Naciones Unidas para los Impedidos como su frontispicio. Las comunidades locales necesitan estructuras de alcance mundial para que sirvan de base eficaz a sus programas locales. "Ginebra — programa de las Naciones Unidas — Secretaría — Asamblea" son palabras mágicas cuando se escuchan en el ámbito local. Con un enfoque internacional, la labor de los miembros cobra una mayor estatura. Cuanto más elevada es la fuente, mayor es el respaldo local. Con esta base internacional y con su plan nacional contamos con algo concreto que presentar a la comunidad."

59. Tanto en los Estados Unidos como en diversos otros países, el año 1982 fue proclamado Año Nacional de los Impedidos para aprovechar el impulso iniciado por el Año Internacional. El Presidente Reagan y el Congreso de los Estados Unidos lanzaron proclamas para mantener la atención del público centrada en las cuestiones de los incapacitados y para lograr apoyo a los programas de las organizaciones que se dedican a mejorar las condiciones de vida de los norteamericanos impedidos. Gobernadores, alcaldes y funcionarios municipales en todo el país han proporcionado el liderazgo necesario para tomar iniciativas de asistencia propia voluntaria en sus respectivos Estados y comunidades.

60. Resulta sumamente importante que muchos miles de ciudadanos, tanto personas impedidas como no impedidas, se hayan unido en un esfuerzo común para continuar lo que tuvo comienzo de ejecución durante el Año Internacional de los Impedidos. Una nueva era de limitaciones económicas y reducciones presupuestarias contribuyó a que resultara más importante que nunca este tipo de iniciativas privadas locales desarrolladas como consecuencia del Año Internacional.

61. Una de las consecuencias del Año Internacional de los Impedidos en los Estados Unidos fue la formación de la Oficina Nacional de los Impedidos, una organización permanente de carácter privado y no gubernamental. Tiene por objeto proseguir el impulso del Año Internacional sobre la base del sólido progreso alcanzado en su transcurso, apoyando todas las gestiones emprendidas a nivel de comunidades para los 35 millones de norteamericanos incapacitados.

62. Ha sido significativa la continua respuesta a escala mundial del desafío que significó el Año Internacional de los Impedidos. Más de 130 naciones formaron comisiones nacionales. La secretaria del Año Internacional de los Impedidos con sede en Viena, bajo la hábil dirección de la Secretaría General Adjunta, Sra. Leticia Shahani, no ha escatimado esfuerzos para seguir llevando a cabo ese impulso y ha establecido un Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para el Año Internacional de Impedidos. Ello ofrece grandes posibilidades, especialmente para los impedidos en los países en desarrollo. Una organización nacional integrada en su totalidad por impedidos — Disabled Persons International —, celebró su primera reunión en Singapur con el objeto de despertar la conciencia de todo el mundo hacia los impedidos.

63. El Programa Mundial de Acción, que la Asamblea ha adoptado en el día de hoy, es la culminación de tres años de cuidadosa labor. Es una iniciativa prometedora para toda la humanidad, tanto para los impedidos como para los que no lo son.

64. También nos anima el Decenio de las Naciones Unidas para los Impedidos. El apoyo que dicho Decenio recibió en los Estados Unidos ha sido abrumador. Contribuirá, en realidad, a estimular y despertar la preocupación por estas cuestiones, proporcionando el marco necesario para la acción nacional.

65. Sin embargo, no seríamos justos respecto de la iniciativa y la conducción de las Naciones Unidas si no reconociéramos otra importante contribución de la labor de la Organización. Al señalar la atención a escala mundial sobre los impedidos, las Naciones Unidas han abierto una esfera importante de comunicación transnacional más allá de las fronteras políticas, en torno a problemáticas comunes que afectan a todos los pueblos. Esta comunicación habrá de continuar. Facilitará la cooperación internacional y mejorará la atmósfera para resolver otras diferencias en forma pacífica. Las acciones emprendidas entre las naciones en relación con los impedidos y los intercambios a escala mundial de información contribuirán a preservar ese clima de paz y cooperación. Recuerdo las palabras inscritas a la entrada de las Naciones Unidas: "Puesto que las guerras comienzan en las mentes de los hombres, es también en las mentes de los hombres donde deben comenzar a cimentarse las defensas de la paz". El Decenio de las Naciones Unidas para los Impedidos es una idea nacida en la mente de los hombres que contribuirá a edificar las bases humanas de la estructura de la paz.

66. Estos dos resultados de la acción de la Asamblea — un nuevo compromiso por mejorar la condición humana e iniciar una nueva era de comunicaciones transnacionales — dan testimonio de la fuerza moral de las Naciones Unidas. La respuesta voluntaria en todo el mundo al desafío de las Naciones Unidas demuestra la tremenda capacidad de la Organización para estimular una acción y un compromiso útiles. Con fondos limitados, las Naciones Unidas han promovido programas con consecuencias de largo alcance para los pueblos en todos los países.

67. El éxito del Año Internacional de los Impedidos no estriba en lo que se hizo sino en lo que se inició. Al centrar la atención a largo término sobre los serios problemas de los impedidos, tal como las Naciones Unidas lo han hecho hoy, la Organización ha creado una oportunidad que debe ser aprovechada. Ello implica un reto para todos nosotros.

68. No pongamos más en tela de juicio el valor del año focal o la observancia de los decenios. Todo ello demuestra que las Naciones Unidas, por medio de esas observancias, pueden desencadenar un importantísimo potencial humano y de organización. Con la mirada puesta en otro año memorable — el segundo milenio en el año 2000 — la continua respuesta que las Naciones Unidas han suscitado constituirá un rayo de esperanza. El segundo milenio nos inspirará la puesta en práctica y prosecución de los elevados objetivos de las Naciones Unidas tendientes a mejorar la condición humana en general.

69. Insto a los representantes de los Estados Miembros y de la comunidad internacional a intensificar sus esfuerzos por mejorar las condiciones de vida de quinientos millones de personas incapacitadas. Ello podrá conducir a importantes esfuerzos para prevenir los impedimentos, con consecuencias humanitarias y económicas de gran magnitud. Al lanzar este desafío

ante el mundo y tomar esa responsabilidad, las Naciones Unidas se han transformado en el adalid de los incapacitados. Necesitamos asociarnos con las Naciones Unidas; necesitamos su visión y su conducción, así como su continua preocupación, su compasión y su compromiso.

70. Las Naciones Unidas nos están brindando una oportunidad y alentando nuestras esperanzas. Mantenemos el impulso. Juntos podemos hacer que nuestro planeta sea más habitable.

71. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea considerará ahora el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 78 del programa [A/37/640].

72. Concederé la palabra al representante de Italia, que desea presentar una enmienda al proyecto de resolución I, en el párrafo 12 del informe.

73. Sr. ZUCCONI (Italia) (*interpretación del inglés*): Deseo proponer una pequeña enmienda al proyecto de resolución I. La enmienda consiste en agregar al párrafo 7 de la parte dispositiva la frase "la prevención del crimen." después de la frase "la vivienda.". La razón de la propuesta es la de completar la enumeración de las diversas actividades sociales respecto de las cuales se pide a los Estados Miembros que promuevan políticas de aplicación.

74. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Voy a dar lectura al párrafo 7 de la parte dispositiva del proyecto de resolución I con la enmienda propuesta por el representante de Italia:

"Insta a todos los Estados Miembros a que promuevan el crecimiento económico y el progreso social mediante la formulación y la aplicación de un conjunto de medidas normativas relacionadas entre sí, a fin de conseguir sus metas y objetivos, en el marco de las prioridades y los intereses nacionales, en las esferas del empleo, la educación, la salud, la nutrición, la vivienda, la prevención del crimen, el bienestar de la infancia, la igualdad de oportunidades para los impedidos y los ancianos, la plena participación de la juventud en el proceso de desarrollo y la integración y participación plenas de la mujer en el desarrollo."

75. Sra. CASTRO DE BARISH (Costa Rica): Mi delegación agradece a la delegación de Italia la propuesta que acaba de formular a efectos de que se inserten las palabras "la prevención de la criminalidad" en el párrafo 7 de la parte dispositiva del proyecto de resolución I, sobre la situación social en el mundo recomendado por la Tercera Comisión en su informe [A/37/640]. Creemos que es muy necesario alentar y reforzar las actividades sociales de las Naciones Unidas para la prevención del crimen y el tratamiento del delincuente. Siendo Costa Rica sede del Instituto Latinoamericano para la Prevención del Crimen, mi delegación considera muy importante que se inserten esas palabras.

76. Sr. O'DONOVAN (Irlanda) (*interpretación del inglés*): Creo que los representantes de Italia y de Costa Rica han planteado un tema válido. La cuestión de la prevención de la criminalidad y el tratamiento de los delincuentes constituye una de las preocupaciones sociales de las Naciones Unidas. Sería muy útil que la Asamblea, sin objeciones, insertara ese punto en la

enumeración del párrafo 7 de la parte dispositiva del proyecto de resolución en examen tal como lo propuso el representante de Italia. Lo único que cabe recordar es que la prevención de la criminalidad es uno de los aspectos que encara la Declaración sobre Progreso y Desarrollo Social. Esperemos que no hayan objeciones a esta propuesta que nos parece útil.

77. Sr. AKHTAR (Bangladesh) (*interpretación del inglés*): La delegación de Bangladesh tuvo el placer de presentar en la Tercera Comisión este proyecto de resolución en nombre del Grupo de los 77. Apreciamos debidamente la Sugerencia de la delegación de Italia de que la prevención de la criminalidad debe incorporarse en el párrafo 7 de la parte dispositiva del proyecto de resolución I. Mi delegación respalda plenamente y aprueba esa propuesta. Creo que los demás miembros del Grupo de los 77 no tendrán objeciones al respecto.

78. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Doy la palabra al representante de Albania que desea expresar la postura de su delegación antes de la adopción de decisiones sobre los proyectos de resolución I y II recomendados por la Tercera Comisión en su informe [A/37/640].

79. Sr. JANKU (Albania) (*interpretación del inglés*): Mi delegación quisiera explicar su posición con respecto al proyecto de resolución II, titulado "La participación popular en sus diversas formas como factor importante del desarrollo y la realización de los derechos humanos". Mi delegación no tiene el propósito de entrar en un análisis pormenorizado del problema que trata este proyecto de resolución: simplemente quiere dejar constancia de que tiene sus propios criterios al respecto. Entre otras cosas, el proyecto de resolución menciona, en el párrafo 5 del preámbulo, la expresión "autogestión de los trabajadores" como "un factor importante del desarrollo socioeconómico". En el párrafo 1 de la parte dispositiva se refiere al Seminario internacional sobre participación popular, celebrado en Ljubljana, Yugoslavia, del 17 al 25 de mayo de 1982 y "toma nota con reconocimiento del informe" de ese Seminario. Como se sabe, dicho informe, entre otras cosas, se refiere también a la autogestión. La República Popular Socialista de Albania tiene sus propios criterios sobre la llamada autogestión de los trabajadores y sus efectos. Esos criterios son bien conocidos por lo que no necesitamos entrar en detalles. Por esas razones, la delegación albanesa no se unirá al consenso sobre el proyecto de resolución II, si es que se pretende adoptarlo por consenso, como ocurrió en la Tercera Comisión.

80. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Ahora invito a la Asamblea a que centre su atención sobre los dos proyectos de resolución recomendados por la Tercera Comisión en el párrafo 12 de su informe [A/37/640].

81. El proyecto de resolución I titulado "Situación social en el mundo", fue aprobado sin votación en la Comisión. Entiendo que, con el agregado de las palabras "prevención de la criminalidad" en el párrafo 7 de la parte dispositiva, no hay objeciones a la adopción del proyecto de resolución. ¿Puedo considerar que la Asamblea General adopta el proyecto de resolución en su forma enmendada oralmente sin votación?

Queda aprobado el proyecto de resolución I en su forma enmendada oralmente (resolución 37/54).

82. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Pasamos ahora al proyecto de resolución II titulado "La participación popular en sus diversas formas como factor importante del desarrollo y la realización de los derechos humanos". El proyecto de resolución fue aprobado en la Comisión sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea aprueba el proyecto de resolución sin votación?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 37/55).

83. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Ahora consideraremos el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 91 del programa [A/37/676].

84. Ahora daré la palabra a las delegaciones que deseen explicar su postura sobre los proyectos de resolución recomendados por el Comité en el párrafo 31 de ese informe.

85. Sra. KI KIM TINE (Kampuchea Democrática) (*interpretación del francés*): Mi delegación se unirá al consenso para la adopción del proyecto de resolución VIII. Sin embargo, mi delegación desearía señalar a la atención de la Asamblea los párrafos 8 y 11 del preámbulo y los artículos 4 y 9 del anexo, que están totalmente en contradicción con los actos y con la política de un Estado que pretende figurar como patrocinador de ese proyecto de resolución. Resulta claro para todos que mi país, más que cualquier otro, siendo víctima de la agresión y de la ocupación extranjera, acoge calurosamente este proyecto de resolución. Los hechos actuales en Kampuchea demuestran claramente que los que violan cotidianamente los derechos humanos del pueblo de Kampuchea, sobre todo su derecho a la libre determinación, son precisamente los agresores vietnamitas. Mi delegación estima, pues, que es necesario hacer las reservas más firmes sobre la presencia de Viet Nam como patrocinador de ese proyecto de resolución.

86. Sr. N'GUYEN LOUNG (Viet Nam) (*interpretación del francés*): La delegación de Viet Nam, en este momento, no puede aceptar ser víctima de provocaciones de carácter político. Por otra parte, nuestra posición sobre la cuestión de Kampuchea ha quedado claramente expresada en muchos debates. Rechazo todos los alegatos malintencionados de la declaración que acaba de ser pronunciada.

87. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea General tomará ahora decisión sobre los ocho proyectos de resolución recomendados por la Tercera Comisión en el párrafo 31 de su informe [A/37/676].

88. El proyecto de resolución I se titula "Instituto Internacional de Investigaciones y Capacitación para la Promoción de la Mujer". La Tercera Comisión aprobó ese proyecto de resolución sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución I (resolución 37/56).

89. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución II se titula "Integración de la mujer en el desarrollo". La Tercera Comisión aprobó ese proyecto de resolución sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución II (resolución 37/57).

90. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución III titulado "Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer: Igualdad, Desarrollo y Paz", fue aprobado por la Tercera Comisión sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución III (resolución 37/58).

91. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución IV titulado "Mejoramiento de la situación de la mujer en las zonas rurales", fue aprobado por la Tercera Comisión sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución IV (resolución 37/59).

92. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución V, titulado "Preparativos de la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer" fue aprobado por la Tercera Comisión sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución V (resolución 37/60).

93. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución VI titulado "Las mujeres en cargos públicos" fue aprobado por la Tercera Comisión sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución VI (resolución 37/61).

94. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): El proyecto de resolución VII titulado "Fondo de Contribuciones Voluntarias para el Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer" fue aprobado por la Tercera Comisión sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución VII (resolución 37/62).

95. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Finalmente, la Tercera Comisión aprobó el proyecto de resolución VIII, titulado "Declaración sobre la participación de la mujer en la promoción de la paz y la cooperación internacionales", sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución VIII (resolución 37/63).

96. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Ahora daré la palabra a los representantes que deseen explicar sus posturas sobre las resoluciones recién aprobadas.

97. Sr. DYRLUND (Dinamarca) (*interpretación del inglés*): Mi delegación desea hacer explicar la postura de los 10 Estados miembros de la comunidad Europea sobre el proyecto de resolución V, que acabamos de aprobar, referente a los Preparativos de la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer.

98. Los 10 Estados miembros de la Comunidad Europea ven con agrado la aprobación sin votación de este proyecto de resolución que servirá de base para la labor preparatoria futura de esta importante Conferencia. Los Estados miembros han observado la disposición en el párrafo 5 de la parte dispositiva relativo a la designación del Secretario General de la Conferencia Mundial y a este respecto desean expresar su total confianza en que el Secretario General de las Naciones Unidas tomará en consideración todos los hechos pertinentes cuando efectúe su designación.

99. Sra. CASTRO DE BARISH (Costa Rica): Mi delegación se agregó al consenso de todos los proyectos de resolución, incluido el proyecto de resolución IV denominado "Mejoramiento de la situación de la mujer en las zonas rurales". Estamos totalmente identificados con el espíritu y objetivos de dicho proyecto de resolución, pues creemos que contiene elementos muy valiosos para mejorar la situación de la mujer en las zonas rurales.

100. Sin embargo, hay algunos párrafos que nos parecen, por lo menos, incompletos. Por ejemplo, el sexto párrafo del preámbulo, a pesar de su última redacción, no clarifica la situación tal como lo debería hacer. Dicho párrafo dice:

"Teniendo presente que la mayoría de las mujeres, especialmente en los países en desarrollo, viven y trabajan en zonas rurales y son las que más sufren por la explotación de la mano de obra agrícola, en particular por parte de empresas transnacionales."

Mi delegación — y aclaro que no es una propuesta sino, simplemente, una expresión de un deseo — hubiera querido que después de dicho párrafo, se agregara otro que dijera:

"Convencida de que la participación de la mujer de las áreas rurales en asociaciones laborales libres para la protección de sus derechos en igualdad con el hombre contribuiría a mejorar en gran medida esas situaciones de explotación de la mano de obra agrícola."

Creemos que este párrafo podría corregir la explotación que se atribuye, particularmente, a las empresas transnacionales.

101. En cuanto al séptimo párrafo del preámbulo, consideramos que es político. En realidad, no creo que beneficie mayormente a la mujer en las zonas rurales; pero ya que se incluyó, se debió haber hecho en una forma más equilibrada. Por ejemplo, se podrían haber incluido todas las situaciones que se mencionan en ese párrafo, pero además, después de donde dice "el neocolonialismo, la agresión", se podría haber agregado "el terrorismo, la injerencia en los asuntos internos de los Estados". Asimismo, después de las palabras "la ocupación", se podría haber agregado la

palabra "militar". De esta manera, este párrafo hubiera quedado muy equilibrado, y aunque estuviera fuera de lugar en este proyecto que se refiere a "la mujer en las zonas rurales", estos agregados hubieran contribuido a un mayor equilibrio.

102. De cualquier forma, mi delegación dio su voto afirmativo a este proyecto de resolución.

103. Sr. NORDENFELT (Suecia) (*interpretación del inglés*): Mi delegación desea explicar su postura sobre el proyecto de resolución V, relativo a los preparativos de la Conferencia Mundial para el Examen y la Evaluación de los Logros del Decenio de las Naciones Unidas para la Mujer, que acabamos de aprobar.

104. La delegación sueca ve con agrado la aprobación de esa resolución. La Conferencia Mundial es importante para examinar los logros hechos hasta ahora en la promoción de la igualdad entre los hombres y las mujeres.

105. En lo que se refiere al párrafo 5 de la parte dispositiva, mi delegación desea expresar su total confianza en que el Secretario General de las Naciones Unidas tomará en cuenta todos los hechos pertinentes cuando haga la designación del Secretario General de la Conferencia Mundial.

106. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): La Asamblea ahora deberá analizar el informe de la Tercera Comisión sobre el tema 92 del programa [A/37/677] y deberá tomar una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado en el párrafo 8 de su informe. La Tercera Comisión aprobó el proyecto de resolución sin votación. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

Queda aprobado el proyecto de resolución (resolución 37/64).

Se levanta la sesión a las 12.30 horas.

NOTAS

¹ Las delegaciones del Afganistán y Gambia informaron posteriormente a la Secretaría que habían tenido la intención de votar a favor del proyecto de resolución. La delegación de Malawi informó posteriormente a la Secretaría que había tenido la intención de abstenerse.

² Las delegaciones del Afganistán, Austria, Belice y Gambia informaron posteriormente a la Secretaría que habían tenido la intención de votar a favor del proyecto de resolución.

³ Las delegaciones del Afganistán y Gambia informaron posteriormente a la Secretaría que habían tenido la intención de votar a favor del proyecto de resolución.

⁴ Las delegaciones de Gambia, Guatemala y el Líbano informaron posteriormente a la Secretaría que habían tenido la intención de votar a favor del proyecto de resolución.